

ELEKTROVIBRACIJSKA ČRPALKA
Villager VVP 300
Originalna navodila za uporabo



CE IPX8



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



1. Pred zagonom črpalke

Bodite pozorni na naslednje !

- Črpalka se lahko priključi na vsako vtičnico z ozemljitvenim kontaktom, ki je montirana po predpisih. Zagotavljati mora napetost 230V – 50Hz, in biti varovana z varovalko vsaj 6 A.



POZOR !

- Črpalka se ne sme uporabljati, ko so v vodi ljudje.
- Črpalka se mora napajati preko diferenčnega tokovnega stikala (FID), ki ima izklopni diferenčni tok največ 30 mA. Napajalnega kabla se ne da zamenjati ! Če je kabel poškodovan, je potrebno pumpo odvreči (ne sme se več uporabljati).
- Otroci morajo biti pod nadzorom, ne dovolite jim, da se igrajo s črpalko.
- Te črpalke ne smejo uporabljati osebe (vključujoč otroke) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi in mentalnimi sposobnostmi, razen če so seznanjeni z delovanjem črpalke in pod nadzorom osebe, katera je odgovorna za njihovo varnost.

Za vse nejasnosti glede priklopa se pozanimajte pri kvalificiranem električarju !

Pozor !

Zaradi vaše osebne varnosti, je zelo pomembno, da strokovnjak pred uporabo pregleda naslednje elemente:

- Priključek ozemljitve na vtičnici.
- **Dimenzioniranje in delovanje diferenčnega tokovnega stikala, mora biti skladno s predpisi in navodili.**
- Električni priključki morajo biti zaščiteni pred vlago.
- Potrebno je preprečiti pretok agresivnih in škodljivih tekočin in abrazivnih snovi, katere bi lahko poškodovale črpalko.
- Potopna črpalka mora biti zaščitena pred zmrzaljo.
- Črpalka ne sme delovati na suho.
- Otrokom je potrebno onemogočiti dostop do črpalke.

2. IZGLED ČRPALKE



1. Črpalka
2. Vtikač
3. Električni kabel

3. Uporaba

Vaša elektrovibracijska črpalka je predvidena za črpanje vode do temperature največ 35°C. Ta črpalka se ne sme uporabljati za druge tekočine, posebno ne za goriva (bencin, nafta), sredstva za čiščenje in ostale kemične izdelke !

Montaža

Črpalka se montira na sledeči način:

- V pokončnem položaju s fiksno cevjo
- V pokončnem položaju z gibljivo cevjo

Posebej bodite pozorni !

Ne montirajte črpalke tako, da bi jo obesili na cev za izčrpavanje ali električni napajalni kabel. Črpalka mora biti obešena skozi za to predvidene odprtine ali postavljena na dno vodnjaka (vrtine). Za zagotovitev pravilnega in dobrega delovanja črpalke zagotovite, da v vodnjaku ni mulja, blata ali druge umazanije. Če se nivo vode preveč zniža, se blato ali mulj hitro zasušita in onemogočita delovanje črpalke.

Zato je potrebno redno pregledovati črpalko in vsebino zalogovnika z vodo (vršiti redne preizkuse zagona črpalke).

5. Napajanje z električno energijo iz omrežja

Vaša črpalka ima varovan vtikač (varovan pred električnim udarom) v skladu s predpisi. Črpalka je predvidena za priklop na omrežje z napetostjo 230 V – 50 Hz. Bodite pozorni na varovanje dovoda (min. 6 A) in stanje napeljave in ozemljitvenega voda. Vtaknite vtikač črpalke v vtičnico in črpalka je pripravljena za delo.

Pomembno opozorilo !

Če je električni kabel ali vtikač črpalke kakorkoli poškodovan, se ne sme popravljati !

6. Namen uporabe

Ta črpalka je namenjena izčrpavanju podzemnih vod, če je vrtina premera najmanj 110 mm. Ko se uporabi za črpanje površinske vode, je potrebno paziti, da je črpalka najmanj 1 m v vodi, merjeno od dna črpalke.

7. Priprava za delo

Po natančnem pregledu teh navodil lahko začnete z uporabo črpalke, pri tem pa bodite posebej pozorni na naslednje:

- Preverite, če je črpalka v pravilnem položaju,
- Preverite, če je nosilna vrv pravilno pripeta,
- Preverite, če je električni priključek 230V – 50 Hz,
- Preverite, če je električna vtičnica brezhibna in v dobrem stanju,
- Bodite pozorni, da vlaga ne pride v stik z omrežnim napajanjem,
- Izogibajte se delovanju črpalke na suho.

8. Navodila za vzdrževanje črpalke

Ta črpalka je visokokakovosten izdelek, ki ne potrebuje vzdrževanja in je zelo natančno testirana v tovarni, preden zapusti proizvodne prostore. Priporočamo vam redno kontrolo kabla in vtičača ter čistosti vode, katero črpate, da boste zagotovili dolgo življenjsko dobo in delovanje brez prekinitev.

Pomembna opomba !

- Izvlecite električni vtičnik iz omrežja pred vsakim vzdrževalnim delom.
- V primeru, da črpalko pogosto prenašate, zaradi črpanja na drugem mestu, jo je potrebno oprati po vsaki uporabi.
- V primeru stacionarne vgradnje, je potrebno vsake 3 mesece preveriti delovanje stikala za napajanje.
- S curkom vode očistite vso nesnago, ki se lahko nabere v ohišju črpalke.
- Vsake tri mesece je potrebno očistiti ohišje od blata in mulja.

9. Opombe glede garancije

Garancija ne krije:

- Uničenje membran zaradi delovanja na suhem ali umazanije v vodi,
- Blokada potisne osi zaradi umazanije v vodi
- Poškodb med prenašanjem
- Poškodb zaradi posega nepooblaščenih oseb (popravila, vzdrževanje, montaža, itd.)

10. Tehnični podatki

Tip črpalke	VVP 300
Napajanje	230V – 50 Hz
Priključna moč	300 W
Zmogljivost	max. 1400 ltr./h
Doseg vode s površine	max. 55 m
Največja potopna globina	max. 5 m
Temperatura vode	max. 35°C
Stopnja zaščite	IPX8

11. Tabelarni pregled odpravljanja težav

Težava	Vzrok	Odpravljanje
Črpalka se ne zažene	- Ni napajanja	- Preverite napajanje
Ni pretoka	- Zapognjena cev	- Poravnajte cev
Nezadosten pretok	- Zmanjšan pretok zaradi abrazivne umazanije v vodi (vodni kamen)	- Očistite črpalke in zamenjajte poškodovane dele
Črpalka se zaustavi po kratkotrajnem delu	- Termično stikalo zaustavlja delovanje zaradi prevroče vode	- Izvlecite vtikač, da se črpalka ohladi - Poskrbite, da temperatura vode ne preseže 35°C.

Odlaganje in skrb za okolje

Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Ločite različne materiale in jih reciklirajte na okolju prijazen način. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za recikliranje službi.



Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

ES izjava o skladnosti

Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

Opis naprave - stroja:

ELEKTROVIBRACIJSKA ČRPALKA VVP 300

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017+A11
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov,
na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 23.07.2018.

Pooblaščen oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

ELEKTROVIBRACIONA PUMPA
Villager VVP 300
Originalno upustvo za upotrebu



CE IPX8



1. Pre startovanja pumpe

Obratite pažnju na sledeće !

- Pumpa se može priključiti na svaki sigurnosnu utičnicu (utičnica bezbedna na strujni udar) koja je montirana u skladu sa propisima. Utičnica mora da ima napon od 230V – 50Hz, osigurač od minimum 6 Amp.



PAŽNJA !

- Pumpa ne sme da se koristi kada su ljudi u vodi.
- Pumpa mora da se napaja preko uređaja rezidualne struje (RCD) koji ima nominalnu operativnu rezidualnu struju koja ne prelazi jačinu od 30 mA. Električni kabl napajanja se ne može zameniti. Ako je kabl oštećen, cela pumpa se mora baciti (ne sme se više upotrebljavati).
- Deca moraju biti pod strogim nadzorom, ne sme se dozvoliti da se igraju sa pumpom.
- Ova pumpa nije namenjena da je koriste osobe (uključujući tu i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom znanja i iskustva, sem ukoliko nisu uipoznati sa radom pumpe ili su direktno pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost.
- Deca moraju stalno biti pod nadzorom da se ne igraju sa ovim uređajem.
- Ukoliko dođe do curenja mazivog ulja može doći do zagađenja tečnosti u kojoj se nalazi pumpa.

Molimo vas da se obratite vašem stručnom električaru !

Pažnja !

Ovo je vrlo važno radi vaše lične bezbednosti. Pre nego što pustite u rad vašu novu pumpu, molimo vas da stručnjak proveri sledeće stavke:

- Priključak uzemljenja (masu), Nulti provodnik.
- **Prekidač isključivanja neispravne struje mora da odgovara propisima mera bezbednosti elektrana i mora da funkcioniše bez greške.**
- Električni priključci moraju biti zaštićeni od vlage.
- Treba po svaku cenu izbeći protok odnosno cirkulaciju agresivnih, štetnih fluida, kao i cirkulaciju abrazionih materijala koji mogu da štete pumpi.
- Potapajuća motorna pumpa mora biti zaštićena od smrzavanja.
- Pumpa ne sme da radi na suvo.
- Odgovarajućim merama treba sprečiti odnosno ne treba dozvoliti deci da imaju pristup pumpi.

2. IZGLED PUMPE



1. Pumpa
2. Utikač
3. Električni kabl

3. Izdržljivost

Vaša elektrovibraciona pumpa je predviđena za cirkulaciju vode maksimalne temperature od 35°C. Ova pumpa se ne sme koristiti za druge fluide, naročito ne za goriva (benzin, nafta), sredstva za čišćenje i ostale hemijske proizvode !

Montaža

Pumpa se montira na sledeći način:

- U stacionarnom položaju sa fiksnom cevi
- U stacionarnom položaju sa fleksibilnim crevom

Molimo vas da obratite pažnju !

Nemojte nikada da montirate pumpu tako što ćete je okačiti odnosno obesiti o njenu cev izbacivanja vode ili o električni kabl napajanja. Potapajuća motorna pumpa se mora obesiti odnosno okačiti o specijalno predviđenu ručku ili mora biti postavljena na dno okna (bunara). Da bi bili sigurni da će pumpa da radi pravilno i dobro, vodite računa da na dno okna (bunara) nema blata, mulja ili bilo kakve prljavštine. Ako nivo vode padne mnogo nisko, mulj u oknu (bunaru) će se brzo osušiti i onemogućiti da pumpa startuje odnosno pumpa neće moći da radi.

Zbog toga je neophodno redovno proveravati potapajuću motornu pumpu (obavljati redovne kontrole startovanja pumpe).

5. Napajanje električne energije iz mreže

Vaša nova potapajuća pumpa ima osiguran utikač (utikač bezbedan na strujni udar) u skladu sa odgovarajućim propisima. Pumpa je predviđena da se priključi na utičnicu mrežnog napona od 230 V – 50 Hz. Vodite računa da je utičnica dobro osigurana (min. 6 Amp) i da je u odličnom stanju. Utaknite utikač pumpe u utičnicu i pumpa je spremna za rad.

Važna napomena !

Ako električni kabl pumpe ili utikač imaju bilo kakvo oštećenje zbog nekog delovanja spolja, kabl se ne sme nikako popravljati.

Važna napomena !

Ovaj posao oko oštećenog električnog kabla može da obavlja samo kvalifikovani električar u ovlašćenom servisu.

6. Mesta gde se pumpa koristi

Ova pumpa se može koristiti za ispumpanje podzemnih voda ako je unutrašnji prečnik bunara (okna) najmanje 110 mm. Kada se ispumavaju površinske vode (jezero, cisterne, burad, itd), mora se uzeti u obzir da mora uvek biti najmanje 1 metar visine vode od dna pumpe.

7. Priprema za rad

Posle pažljivog čitanja ovih uputstava možete pripremiti svoju pumpu da počne da radi, vodeći pri tome računa o sledećem:

- Proverite da li pumpa leži na postolju vratila,
- Proverite da li je noseće uže pravilno zakačeno,
- Proverite da li je električni priključak 230V – 50 Hz,
- Proverite da li je električna utičnica ispravna i u dobrom stanju,
- Vodite računa da voda i vlaga nikada ne dođu u dodir sa mrežnim napajanjem,
- Izbegavajte da pumpa radi na suvom.

8. Uputstvo za održavanje pumpe

Ova pumpa je odobren proizvod visokog kvaliteta bez održavanja, i predmet je veoma oštre finalne fabričke kontrole (pre nego što napusti proizvodnu liniju). Mi vam preporučujemo redovnu kontrolu i održavanje kako bi osigurali dug vek trajanja i eksploataciju bez prekida rada.

Važna napomena !

- Izvucite električni utikač iz mrežnog napajanja pre svake operacije održavanja.
- U slučaju da se pumpa često prenosi (transportuje) radi rada na drugom mestu, pumpu je potrebno oprati čistom vodom posle svake upotrebe.
- U slučaju stacionarne ugradnje, potrebno je svaka 3 meseca proveriti rad prekidača napajanja.
- Mlazom vode treba očistiti odnosno ukloniti sve žiličaste (vlaknaste) čestice koje se mogu nakupiti unutar kućišta pumpe.
- Svaka tri meseca vratio pumpe treba očistiti od mulja.

9. Napomene u vezi garancije

Garancijom nije pokriveno:

- Uništenje rotacionog mehaničkog semeringa zbog rada pumpe na suvom ili zbog prljavštine u vodi,
- Blokada radnog točka zbog prljavštine u vodi
- Oštećenja u transportu
- Oštećenje nastalo od strane neovlašćene osobe (popravke, održavanje, montaže, itd.)

10. Tehnički podaci

Tip pumpe	VVP 300
Napajanje	230V – 50 Hz
Snaga	300 W
Kapacitet	max. 1400 ltr./h
Distribucija vode sa površine	max. 55 m
Maksimalna dubina potapanja	max. 5 m
Temperatura vode	max. 35°C
Stepen zaštite	IPX8

11. Tabelarni pregled dijagnoze neispravnosti – lošeg funkcionisanja pumpe

Kvar	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa neće da startuje	- Nema napajanja	- Proverite napajanje
Nema protoka	- Usisno sito (filter) začepljeno - Crevo pritiska savijeno	- Očistite mlazom vode ulazno sito - Namestite crevo
Nedovoljan protok	- Usisno sito začepljeno - Smanjen kapacitet pumpe zbog prljavštine i abrazione vode (puno kamenca)	- Očistite sito - Očistite pumpu i zamenite istrošene delove
Pumpa se isključuje posle kratkog rada	- Termički prekidač zaustavlja rad pumpe zbog prljave vode - Voda suviše topla, termički prekidač zaustavlja rad pumpe	- Izvucite utikač, očistite pumpu i vratilo pumpe - Vodite računa da max.temperatura vode ne pređe 35°C.



Materijali pakovanja se mogu ponovo iskoristiti kao sirovine. Odvojite različite materijale pakovanja i odnesite ih na mesto predvuđeno za odlaganje te vrste otpada. Više informacija možete dobiti od odgovarajućih službi.



Stare uređaje ne treba bacati sa običnim otpadom iz domaćinstva! Odložite na propisan način stare uređaje! Svi smo odgovorni za životnu sredinu. Lokalna samouprava Vas može obavestiti o mestima i radnom vremenu lokacija za sakupljanje.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P0818121900**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA PUMPA
Product:

Oznaka tipa/modela: VVP300
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izvešaj/sertifikat: AN 502577410001, 21.10.2013.
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV Rheinland
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona' (Sl. glasnik RS, 25/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electrical Equipment designed for Use within Certain Voltage Limits' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Niš, 24.07.2018.
Place and date:

Važi do: 23.07.2023.
Valid until:



Generalni direktor
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07180279700**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: POTAPAJUĆA PUMPA
Product:

Oznaka tipa/modela: VVP 300
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izveštaj/sertifikat: AE 50219806 0001 od 4.1.2012
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV Rheinland LGA Products GmbH -Nurnberg
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 24.07.2018. 23.07.2023.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia
ELEKTROVIBRACIONA PUMPA VVP 300

Opis mašine:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017+A11
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 23.07.2018.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

